

在留期間更新時に出入国在留管理局に持参する書類 Requirements

① 在留期間更新許可申請書(所属機関作成) …全2枚

→「在留期間更新申請書(所属機関作成)作成願」に必要事項を記入し、在留カードのコピーと共に留学生・国際交流室に提出してください。Please fill in the required items on the "在留期間更新申請書(所属機関作成)作成願" and submit it to the International Office with a copy of your residence card.

*発行まで最短で2～3日かかります。余裕を持って準備してください。It will take a minimum of 2 to 3 days to issue. Please prepare with plenty of time.

② 在留期間更新許可申請書(本人作成) …全3枚

→出入国在留管理局で直接記入 or 法務省のホームページからダウンロードして記入してください。Please fill in directly at the Immigration Bureau or download from the Ministry of Justice website.

③ 写真 (たて 4cm×よこ 3cm) ID photo in size 4×3cm …1枚

④ パスポート Passport

⑤ 在留カード Residence card

⑥ 在学証明書及び成績証明書 Certificate of enrollment and Transcript

(1) [正規生(学部生・大学院生)の場合]→在学証明書と成績証明書…1枚ずつ

[Undergraduate students and graduate students]→Certificate of enrollment and Transcript

*宇都宮大学に入学してから初めて更新手続きをする人は、入学以前に何をしていたか分かる書類(*①日本語学校等に在籍していた場合は日本語学校等の成績証明書&卒業証明書、②宇都宮大学の研究生だった場合は研究生としての在籍期間証明書)をあわせて提出すること。If you renew for the first time after enrolling in Utsunomiya University, have to submit documents that show what you were doing before enrollment.

(2) [研究生の場合]→在籍期間証明書と研究内容が分かる書類…1枚ずつ

[Research students]→Certificate of enrollment and the Document that indicate what you study

*在籍期間証明書は修学支援課(ミニストップ2階)or 陽東学務課(陽東キャンパス 10 号館1階)窓口で申請

⑦ 日本在留中の経費支弁能力が分かる書類 Financial Proof…適宜

*例)①銀行の残高証明書、②(家族から送金してもらっている人は)送金履歴が分かる通帳のコピーやネット通帳の履歴(出せる範囲で)、③奨学金受給証明書(*国費留学生・JICA 研修留学生は、留学生・国際交流室に証明書の作成依頼をすること)

Example: ①Balance certificate,②Copy of passbook or online passbook (If you receive money from your family)③Certificate of scholarship (MEXT and JICA students can get this from international office),

⑧ (留年中の場合のみ)卒業・修了見込み証明書(if you are repeating a year) Certificate of expected graduation / completion...1枚

***上記の書類をすべてそろえ、出入国在留管理局に提出すること。**

Complete all the above documents and submit them to the Immigration Bureau.

***新しい在留カードの交付を受けたら、14 日以内に留学生・国際交流室にコピーを提出すること。**

After receiving a new residence card, submit a copy of it to the international office within 14 days.

※注意 NOTE※

在留期間の更新は、在留カードに記載されている満了日の **3 か月前**から可能です。満了日を**1 日でも過ぎると不法滞在となります。**

余裕をもって手続きし、満了日までに必ず出入国在留管理局に更新申請を行ってください。

なにか分からないことがありましたら、留学生・国際交流室へお問合せください。

You can renew your period of stay from **3 months** before the expiration date printed on your residence card. **If you pass the expiration date even one day, you will be illegally staying.**

Please complete the procedure with plenty of time and be sure to apply for renewal to the Immigration Bureau of Japan by the expiration date. If you have any questions, please let us know!

【お問合せ先 Contact us】

宇都宮大学 留学生・国際交流室

International Office of Utsunomiya University

TEL:028-649-8166

E-mail:exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp